

보도시점 2025. 3. 18.(화) 08:00 배포 2025. 3. 18.(화) 08:00

‘전통의 손길, 오늘의 만남’, 한국 전통문화를 도쿄에서 만나요

- 3. 18.~4. 2. 주일한국문화원에서 ‘한일 국교 정상화 60주년’ 기념 한지, 한식, 한복, 전통놀이 등 전통문화 교류 행사 개최
- 해외 우수 한식당 ‘윤가’에서 ‘한식문화 콘셉트 레스토랑’ 운영, 한일 요리 명인 참여

문화체육관광부(장관 유인촌, 이하 문체부)는 한국공예·디자인문화진흥원(원장 장동광, 이하 공진원), 주일한국문화원(원장 공형식)과 함께 ‘한일 국교 정상화 60주년’을 맞아 3월 18일(화)부터 4월 2일(수)까지 일본 도쿄에 있는 주일한국문화원에서 한일 전통문화 교류 행사, ‘전통의 손길, 오늘의 만남’을 개최한다.

한일 양국의 전통문화를 아우르며 화합의 장을 마련하기 위해 기획한 이번 행사는 네 가지 주요 프로그램으로 구성했다. ▲양국의 전통 종이인 ‘한지(韓紙)’와 ‘와시(和紙)’를 활용한 공예 및 대표작품 교류 전시와 전통 종이의 현대적 활용에 대한 국제교류 세미나 <종이, 문화를 잇다>, ▲‘다른 듯 닮은, 한국과 일본의 식문화’를 주제로 양국의 상차림, 절기음식, 전통 과자를 비교 전시하고, 유네스코 인류무형문화유산에 등재된 한국의 장문화 전시, 잔치 음식 시식 체험행사를 운영하는 <한식, 온기를 잇다>, ▲한복 전시와 한복 입어보기 체험, 사진 찍기(포토존) 등 다양한 참여 행사를 진행하는 <한복, 시간을 잇다>, ▲ 제기차기, 공기놀이, 팽이치기 등 전통 놀이와 연날리기 가상현실(VR) 체험 등 세대를 아우르는 <놀이, 세대를 잇다>를 마련했다.

3월 19일, 가야금 독주, 춘앵무, 한복 패션쇼 등으로 행사 개막 축하

아울러 3월 19일(수)에는 개막행사를 진행한다. 양국 정부 관계자와 문화 예술계, 학계 인사들이 참석한 가운데 양국 전통 다과를 준비하고 축하

공연으로 미키 미노루 작곡 ‘소나무’의 가야금 독주와 한국전통무용 ‘춘앵무’ 공연, 한복 패션쇼 등을 진행할 예정이다.

특히 개막행사 당일 도쿄 긴자에 있는 한식당 ‘윤가*’에서 ‘한식문화 콘셉트 레스토랑’을 운영한다. 대한민국 제66호 식품명인 윤미월 셰프와 도쿄 ‘오리온 스시’의 요시하라 마사야스 헤드셰프가 협업해 한일 양국의 전통 음식을 준비한다. 지리적으로 가까운 한국과 일본은 육수, 된장, 간장 등 유사한 식자재를 공유하면서도 각국의 개성을 담아 고유한 식문화를 발전 시켰다. 한국과 일본의 요리 명인은 이러한 전통에 현대적 감각을 결합한 코스요리를 선보인다. 양국의 음식이 가지는 문화적 가치를 통해 서로를 이해하고 우호 증진을 도모할 계획이다.

* 2023년 한식진흥원이 선정한 ‘해외 우수 한식당’, ’14년~’19년 미슐랭 2스타 레스토랑으로 선정

이번 행사에 대한 더 자세한 사항은 공진원(www.kcdf.or.kr)과 주일 한국문화원(www.koreanculture.jp) 누리집에서 확인할 수 있다.

문체부 이정우 문화예술정책실장은 “오랜 시간 교류를 이어온 한국과 일본은 생활문화 전반에서 독창성과 유사성이 공존한다.”라며 “한일 국교 정상화 60주년을 계기로 향후 전통문화 분야에서 양국의 이해와 교류가 더욱 깊어지길 바란다.”라고 밝혔다.

- 붙임 1. ‘전통의 손길, 오늘의 만남’ 행사 개요
- 2. ‘전통의 손길, 오늘의 만남’ 행사 홍보물

담당 부서	문화예술정책실 전통문화과	책임자	과장	안미정 (044-203-2550)
		담당자	사무관	권순재 (044-203-2549)

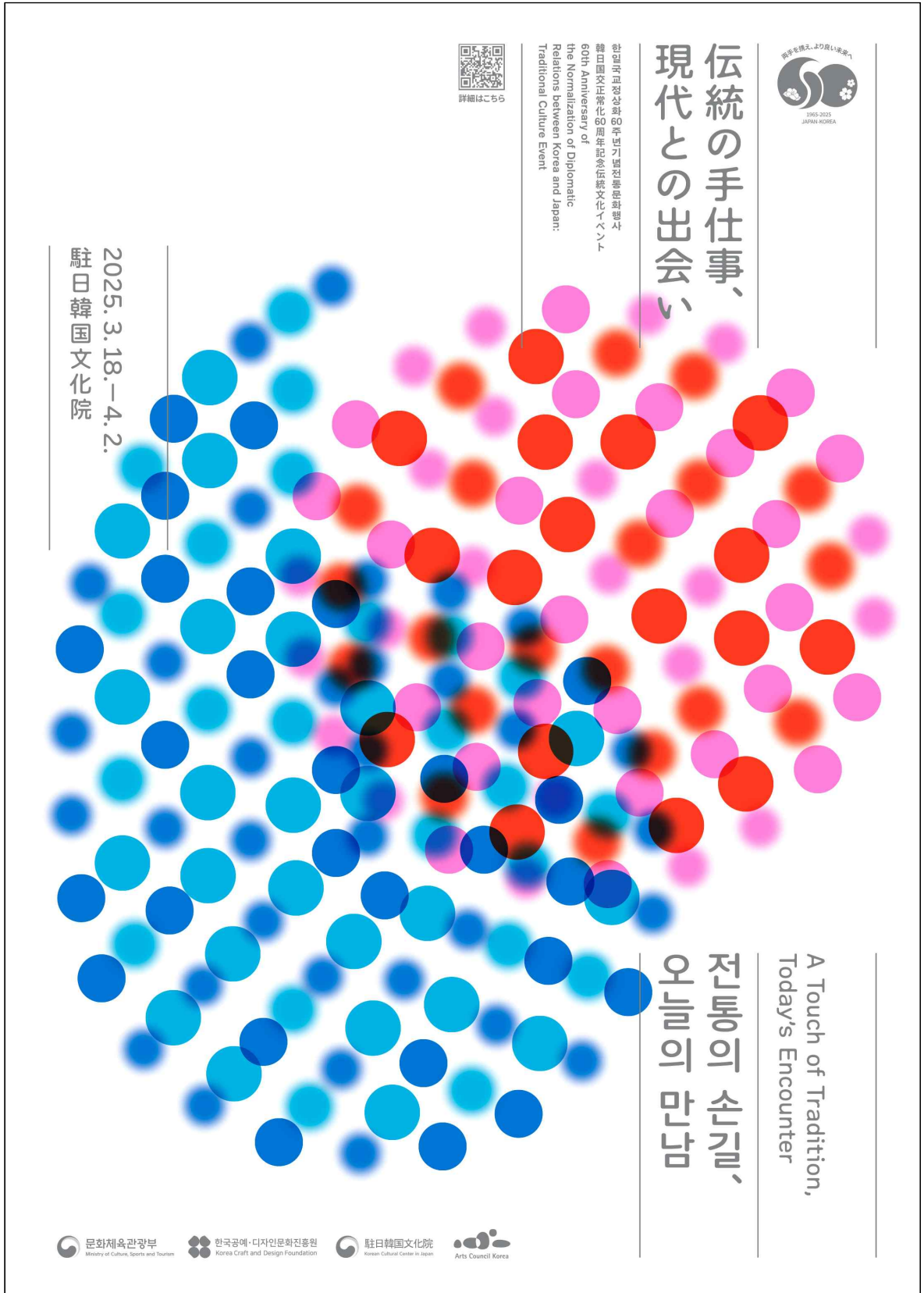


□ **행사개요**

- (행 사 명) 한일 전통문화 교류 행사 ‘전통의 손길, 오늘의 만남’
- (일 시) '25. 3. 18.(화) ~ 4. 2.(수) * 개막식: 3. 19.(수) 16:00/주일한국문화원(1층)
- (장 소) 주일한국문화원(일본 도쿄)
- (주최/주관) 문화체육관광부/한국공예·디자인문화진흥원, 주일한국문화원
- (후 원) 한국문화예술위원회, 주일본국대한민국대사관
- (주요내용) 한일 양국 간 문화교류 및 한국 전통문화 콘텐츠(한복, 한식, 한지, 전통놀이 등) 활용 기획전시, 세미나, 체험 프로그램 등 운영

□ **세부 프로그램**

	구분	일시	장소	내용
종이, 문화를 잇다	① 한일 전통종이 (한지x와시) 교류전	3.18.(화)-4.2.(수) 10:00~17:00	주일한국문화원 1층 (갤러리MI)	- 종이의 현대화 과정을 담은 기획 전시 1) 한일 전통종이 비교 2) 종이의 현대적 활용 3) 한지와 와시의 만남 4) 종이의 예술적 가능성
	② 한일 전통종이 세미나	3.19.(수) 13:00~15:00	주일한국문화원 5층 (한나래홀)	- 주제: 한지와 와시의 우수성, 현황 및 현대적 활용에 대한 국제교류 세미나 - 주제발표 및 토론(발제자 총 4인)
한식, 온기를 잇다	③ 한식문화 컨셉 레스토랑	3.19.(수) 18:00	한식당 '윤가'	- 해외 우수 한식당 '윤가' - 대한민국 제66호 식품명인 '윤미월' 셰프 참여
	④ 한식문화 전시	3.18.(화)-4.2.(수) 10:00~17:00	주일한국문화원 1층(입구), 4층(사랑방)	- 장문화를 주제로 한 한식 상차림 전시 - 양국의 잔치 문화 교류·체험
한복, 시간을 잇다	⑤ 한복 전시·체험	3.18.(화)-19.(수) 10:30~16:30	주일한국문화원 2층 (라운지)	- 한복 영상 전시 및 한복입기 체험, - SNS 이벤트
놀이, 세대를 잇다	⑥ 전통놀이 전시·체험	3.18.(화)-19.(수) 10:00~17:00	주일한국문화원 4층 (하늘정원)	- 전통놀이 전시 및 체험 (떡지치기, 연날리기, 전통놀이 VR 등)



詳細はこちら



伝統の手仕事、
現代との出会い

한일국교정상화 60주년 기념 전통문화행사
韓日國交正常化 60周年記念 伝統文化イベント
60th Anniversary of
the Normalization of Diplomatic
Relations between Korea and Japan:
Traditional Culture Event

2025. 3. 18. - 4. 2.
駐日韓国文化院

A Touch of Tradition,
Today's Encounter

전통의 손길,
오늘의 만남